



**Compania
de Apă
Buzău**

No pasă de apă

COMPANIA DE APA S.A. BUZĂU • Adresa Strada Spiru Haret nr. 6, Buzău
Reg. Com. J10/1610/2007 • C.U.I. RO 22987337
Capital Social 4.613.700 Lei • Call Center 0238.938
Secretariat: Tel/Fax 0238.720356/ 0238445786
office@cabuzau.ro • call.center@cabuzau.ro • www.cabuzau.ro



Nr. 25286 din 09.11.2021
NR. CA 169/10.11.2021

Avizat,
Director General,
Ing. Savulescu Simona

Catre,
**Consiliul de Administratie
Compania de Apa SA Buzau**

Ref: Contract Cont Rezerva Serviciul Datoriei

Avand in vedere:

- Contractul de Finantare POIM nr. 301/23.12.2019 pentru „Proiectul regional de dezvoltare a infrastructurii de apa si apa uzata din judetul Buzau, in perioada 2014-2020” cod SMIS 2014+ 133649;
- Contractul de credit cu BERD nr. 50738/24.04.2020, cod SMISde 20.000.000 euro, in scopul cofinantarii a „Proiectului regional de dezvoltare a infrastructurii de apa si apa uzata din judetul Buzau, in perioada 2014-2020”, aprobat prin Decizia Consiliului de Administratie nr. 8 din 28.02.2020 si Hotararea Adunarii Generale Extraordinare nr.4 din 02.04.2020;
- Contractul de modificare si reafirmare a Contractului de Asistenta pentru Proiect din 21 august 2020 prin care s-a agreat ca BERD să ofere asistență si pentru acest proiect si sa reafirme termenii si conditiile din vechiul contract precum si termenii si conditiile din noul contract in ceea ce priveste îndeplinirea obligațiilor Debitorului din fiecare Contract de Credit cu privire la executarea întocmai a obligațiilor din Contractul de Delegare, cu respectarea deplină a legislației române și a Uniunii Europene, astfel cum se prevede în prezentul Contract, aprobat prin Decizia Consiliului de Administratie nr. 8 din 28.02.2020 si Hotararea Adunarii Generale Extraordinare nr. 4 din 02.04.2020;
- Prevederile Sectiunii 4.01. Prima tragere - din credit din Contractul de credit cu BERD nr. 50738/24.04.2020, cod SMISde 20.000.000 euro, in scopul cofinantarii a „Proiectului regional de dezvoltare a infrastructurii de apa si apa uzata din judetul Buzau, in perioada 2014-2020”, care conditioneaza prima tragere din credit de anumite conditii suspensive printre care si intocmirea – **Contractului privind Contul de Rezerva pentru Serviciul Datoriei.**

Contul de Rezerva pentru Serviciul Datoriei – conform definițiilor din Contractul de credit BERD nr. 50738/24.04.2020 „inseamna contul bancar avut in vedere prin Contractul privind Contul de Rezervapentru Serviciul Datoriei prin intermediul caruia Debitorul va mentine, la data primei trageri din credit si in permanenta ulterior, o suma egala cu valoarea serviciului datoriei pe o perioada de sase luni(inclusiv pentru rambursarea sumelor principale si a dobanzii) care urmeaza sa fie platita in perioada de sase urmatoare luni conform prezentului Contract”.

La data prezentei- 31.10.2021, contractele de lucrari si servicii aferente Contractului de Finantare POIM nr. 301/23.12.2019 pentru „Proiectul regional de dezvoltare a infrastructurii de apa si apa uzata din judetul Buzau, in perioada 2014-2020” cod SMIS

2014+ 133649 se afla in diferite faze de pregatire si licitatie, urmand a fi semnate, ocazie cu care unele plati vor fi platite din creditul BERD. Tragerile din credit pentru plati nu pot fi efectuate fara a exista deschis acest cont de rezerva al serviciului datoriei.

In vederea incheierii contractului pentru contul de rezerva al serviciului datoriei Compania a intrepris urmatoarele actiuni:

- ✓ A solicitat, cu adresele 10125/19.05.2021, 12118/30.06.2021, de la BRD- Groupe Societe Generale -Centrala oferta de servicii bancare pentru un cont de rezerva al serviciului datoriei. BRD- Groupe Societe Generale -Centrala – dupa repetate insistente au raspuns cu adresa 16713/18.08.2021 prin care pe langa o dobanda nesemnificativa 0,01% pe an, conditioneaza deschiderea acestui cont de rezerva al serviciului datoriei de actualizarea/recalcularea nivelului dobanzii aplicabile contului de rezerva in derulare, astfel incat acest nivel sa fie aliniat cu propunerea de bonificare a noului cont, conform prezentei oferte, adica 0,01%/an.

Mentionam ca pentru imprumutul de 10.000.000 euro de cofinantare a proiectului din POS 2007-2013 contul de rezerva al serviciului datoriei a fost deschis la BRD - Groupe Societe Generale cu o dobanda de 2,15%/an plus EURIBOR la 6 luni. Oferta BRD- Groupe Societe Generale pentru noul imprumut este de 0,01%/an plus EURIBOR la 6 luni. Acceptarea noii oferte prin care conditioneaza deschiderea noului cont de rezerva ar crea, pana la expirarea contractului 2026, o pierdere estimata de cca.40.000 euro, prin reducerea de la 2,15%/an la 0,01%/an.

- ✓ Pentru a nu pierde dobanda castigata s-a solicitat cu adresa nr. 16845/19.08.2021, de la Banca Transilvania SA Buzau oferta de servicii bancare pentru un cont de rezerva al serviciului datoriei. Banca Transilvania Sa Buzau a transmis oferta cu nr. 887168/27.08.2021 de 0,01%/an plus EURIBOR la 6 luni.

Analizand ofertele facute, aproape egale, si pentru a nu pierde sume importante din contractul in derulare propunem incheierea Contractului pentru contul de rezerva al serviciului datoriei cu Banca Transilvania SA Buzau. Constituie avantaj deschiderea acestui cont in Banca Transilvania si faptul ca atat contul de trageri in euro cat si conturile de schimb valutar si virament in contul de rezerva se afla tot la Banca Transilvania ceea ce duce la operativitate, fara comisioane si diferente de schimb valutar.

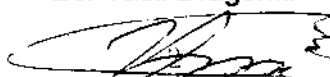
Datele privind „banca proiectului” au fost inaintate catre avocatii BERD care au intocmit proiectul de Contract privind Contul de Rezerva al Serviciului Datoriei, in limba romana si limba engleza si proiectul de Hotarare pentru Adunarea Generala a Companiei de Apa SA Buzau.

Avand in vedere cele de mai sus va solicitam a analiza, aviza si convoca, conform competentelor statutare, Adunarea Generala Extraordinara a Actionarilor Companiei de Apa SA Buzau in vederea aprobarii documentelor necesare punerii in aplicare a cerintelor din Contractul de Credit BERD 50738/2020.

Atasam forma agreata de BERD a „Contract privind Contul de Rezerva al Serviciului Datoriei” (in limba romana si in limba engleza), si proiect de Hotarare AGA.

Director economic,

Ec. Vasii Dragomir





**Compania
de Apă
Buzău**

Ne pasă de apă

COMPANIA DE APA S.A. BUZĂU • Adresa Strada Spiru Haret nr. 6, Buzău
Reg. Com. J10/1610/2007 • C.U.I. RO 22987337
Capital Social 4.613.700 Lei • Call Center 0238.938
Secretariat: Tel/Fax 0238.720356/0238.445786
office@cabuzau.ro • call.center@cabuzau.ro • www.cabuzau.ro



ADUNAREA GENERALĂ EXTRAORDINARĂ A ACȚIONARILOR

H O T Ă R Ă R E A NR. / 2021

cu privire la aprobarea încheierii

Contractului privind Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei

**între Compania de Apa S.A. Buzau și Banca Transilvania S.A. acționând prin sucursala Buzău
aferent Contractului de Credit nr. 50738/24.04.2020 încheiat între Compania de Apa SA Buzau
și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BERD) pentru co-finanțarea
investitiilor in cadrul**

**„Proiectului regional de dezvoltare a infrastructurii de apa si apa uzata din judetul Buzau in
perioada 2014-2020” – cod SMIS 2014+ 133649**

Adunarea Generală a Acționarilor Companiei de Apa S.A. Buzau legal convocată și întrunită în
ședință extraordinară, legal constituită la prima convocare, în prezența acționarilor reprezentând
.....% din capitalul social al societății;

Având în vedere Decizia Consiliului de Administrație nr. din data de cu privire la aprobarea
încheierii Contractului privind Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei între Compania de Apa
S.A. Buzau și Banca Transilvania S.A. acționând prin sucursala Buzău aferent Contractului de Credit
nr. 50738/24.04.2020 încheiat între Compania de Apa S.A. Buzau și Banca Europeană pentru
Reconstrucție și Dezvoltare (BERD) pentru co-finanțarea investițiilor în cadrul „Proiectului regional
de dezvoltare a infrastructurii de apa si apa uzata din judetul Buzau in perioada 2014-2020” – cod
SMIS 2014+ 133649

Urmare discuțiilor și propunerilor consemnate în procesul verbal încheiat și votului *pentru*
exprimat în proporție de% din acționarii prezenți;

În temeiul dispozițiilor Legii societăților nr. 31/1990 republicată, cu modificările și
completările ulterioare și ale actului constitutiv al Companiei de Apa SA Buzau,

H O T Ă R Ă Ș T E:

Art.1. În legătură cu contractul de credit guvernat de drept englez încheiat la data de 24 aprilie
2020 între Compania de Apa SA Buzau în calitate de debitor și Banca Europeană pentru Reconstrucție
și Dezvoltare ("BERD") în calitate de creditor, prin care BERD a fost de acord să pună la dispoziția
Companiei de Apa SA Buzau un credit în valoare de până la 20.000.000 euro în scopul de co-finanțare
a investițiilor în cadrul „Proiectului regional de dezvoltare a infrastructurii de apa si apa uzata din
judetul Buzau in perioada 2014-2020” – cod SMIS 2014+ 133649, se aprobă încheierea **Contractului
privind Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei** între Compania de Apa SA Buzau, în calitate
de debitor, Banca Transilvania S.A. acționând prin sucursala Buzău în calitate de banca a proiectului și
BERD în calitate de creditor, care reglementează finanțarea, administrarea și controlul unui cont de

rezerva pentru serviciul datoriei care urmează sa fie deschis de către Compania de Apa SA Buzau la Banca Transilvania S.A., Sucursala Buzău și decide că Compania de Apa SA Buzau va semna, furniza și îndeplini contractul mai sus menționat.

ART.2. Se împuternicesc Directorul General și Directorul Economic să negocieze forma finală și să semneze Contractul privind Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei între Compania de Apa SA Buzau și Banca Transilvania S.A., Sucursala Buzău aferent Contractului de Credit nr.50738/24.04.2020 încheiat între Compania de Apa SA Buzau și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BERD), descris la Art. 1 mai sus, după cum urmează:

- **Savulescu Mariana Simona**, CNP 2640903100035, cetatean roman, cunoscătoare a limbii romane, domiciliată în Municipiul Buzau, str. Theodor Neculita, nr. 11 identificată cu CI seria XZ nr.849451, eliberat de SPCLEP Buzau în 29.08.2018, cu valabilitate 03.09.2028 în calitate de **Director General**;
- **Vasii Dragomir**, CNP 1570716100046, cetatean roman, cunoscătoare a limbii romane, domiciliată în Municipiul Buzau, str. Nicu Constantinescu, nr. 292 identificată cu CI seria XZ nr.968609, eliberat de SPCLEP Buzau în 11.08.2021, cu valabilitate 03.08.2031 în calitate de **Director Economic**;

ART.3. Se împuternicește cu votul unanim -pentru- al Acționarilor reprezentând 100% din capitalul social total al Companiei de Apa S.A. Buzau domnul Gogu Nicolaie Florin – consilier juridic/secretar tehnic Consiliul de Administrație din cadrul Compartimentului juridic, să efectueze toate demersurile necesare înregistrării prezentei hotărâri la Oficiul Registrului Comerțului Buzau.

Art.4. Consiliul de Administrație al Companiei de Apa SA Buzau va valorifica potrivit prevederilor legale în materie dispozițiile prezentei hotărâri.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

.....

Președinte Consiliu de Administrație

**CONTRASEMNEAZĂ
SECRETAR AGA**

.....

(Operațiunea nr.: 50738)

**CONTRACT PRIVIND CONTUL DE REZERVĂ PENTRU SERVICIUL
DATORIEI**

între

**COMPANIA DE APA S.A.
în calitate de Debitor**

și

BANCA TRANSILVANIA S.A. SUCURSALA BUZĂU

în calitate de Bancă a Proiectului

și

**BANCA EUROPEANĂ PENTRU
RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**

Data: _____ 2021

CUPRINS

Articol	Pagina
ARTICOLUL I DEFINIȚII	4
Secțiunea 1.01. Definiții	4
Secțiunea 1.02. Interpretare	5
ARTICOLUL II NUMIRE.....	6
Secțiunea 2.01. Numirea Băncii Proiectului.....	6
Secțiunea 2.02. Obligațiile și Responsabilitățile Băncii Proiectului	6
ARTICOLUL III -DESCHIDEREA CONTULUI ȘI AUTORIZĂRI.....	6
Secțiunea 3.01. Deschiderea Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei	6
Secțiunea 3.02. Autorizarea BERD	7
ARTICOLUL IV OPERAȚIUNILE ÎN CONTUL DE REZERVĂ PENTRU SERVICIUL DATORIEI 7	
Secțiunea 4.01. Angajamentul de a Plăti	7
Secțiunea 4.02. Alimentarea Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei	7
Secțiunea 4.03. Transferuri din Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei	8
Secțiunea 4.04. Dobânda	8
Secțiunea 4.05. Notificarea Semnatarilor Autorizați.....	8
ARTICOLUL V -ASIGURĂRI ȘI GARANȚII	9
Secțiunea 5.01. Asigurările și Garanțiile Băncii Proiectului.....	9
Secțiunea 5.02. Asigurările și Garanțiile Debitorului	9
Secțiunea 5.03. Repetarea Asigurărilor și Garanțiilor.....	10
ARTICOLUL VI angajamente	11
Secțiunea 6.01. Angajamente de a Face ale Băncii Proiectului	11
Secțiunea 6.02. Angajamente de a nu face ale Băncii Proiectului	12
Secțiunea 6.03. Angajamente de a Face ale Debitorului	12
Secțiunea 6.04. Angajamente de a nu face ale Debitorului	13
ARTICOLUL VII -SUPPORTAREA COSTURILOR LEGALE	14
Secțiunea 7.01. Costuri și Cheltuieli	14
ARTICOLUL VIII EXECUTARE SILITĂ.....	14
Secțiunea 8.01. Executare silită.....	14
ARTICOLUL IX DIVERSE	14
Secțiunea 9.01. Termenul Contractului	14
Secțiunea 9.02. Amendamente și Renunțări.....	15
Secțiunea 9.03. Notificări	15

Secțiunea 9.04. Limba Engleză	16
Secțiunea 9.05. Drepturi și Renunțări.....	16
Secțiunea 9.06. Consultanți	16
Secțiunea 9.07. Legea Aplicabilă	16
Secțiunea 9.08. Arbitraj și Jurisdicție Competentă	17
Secțiunea 9.09. Privilegii și Imunități BERD.....	17
Secțiunea 9.10. Succesori și Cesionari; Drepturi ale Terților	18
Secțiunea 9.11. Dezvăluirea de Informații	18
Secțiunea 9.12. Semnarea exemplarelor.....	18
Secțiunea 9.13. Exemplare originale. Limba Contractului.....	19
Secțiunea 9.14. Limitarea Răspunderii Băncii Proiectului.....	19
Secțiunea 9.15. Limitarea Efectelor Impreviziunii.....	19
Secțiunea 9.16. Instrucțiuni	19
Secțiunea 9.17. Nulitate Parțială	20
Secțiunea 9.18. Luarea la Cunoștință și Înțelegerea Riscurilor	20
Anexa A - Semnatari Autorizați	22
Anexa B – Detaliile Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei.....	23
Anexa C – Forma Notificării privind Detaliile Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei	24
Anexa D – Detalii privind Contul BERD	25
Anexa E – Spezele și Comisioanele practicate pentru operațiunile bancare în Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei	26

PREZENTUL CONTRACT PRIVIND CONTUL DE REZERVĂ PENTRU SERVICIUL DATORIEI (prezentul "Contract") a fost încheiat la data de _____ 2021 între:

- (A) **COMPANIA DE APA S.A.**, o societate pe acțiuni, organizată și funcționând conform legilor române, cu sediul social în Strada Spiru Haret nr. 6, Buzău, județul Buzău, România și înregistrată la Registrul Comerțului Buzău cu nr. J10/1610/2007, având cod unic de înregistrare (CUI) 22987337 ("**Debitorul**"), fiind reprezentată în prezentul Contract de Simona Mariana Săvulescu, în calitate de Director General;
- (B) **BANCA TRANSILVANIA S.A.**, o bancă autorizată în România, acționând prin **SUCURSALA BUZĂU** cu sediul situat în Bulevardul Unirii, bloc 13 AB, Buzău, județul Buzău, România și înregistrată la Registrul Comerțului Buzău sub nr. J10/127/1996 și în Registrul Bancar sub nr. RB-PJR-12-019/1999, având cod unic de înregistrare (C.U.I.) 8190539 ("**Banca Proiectului**"), fiind reprezentată în prezentul Contract de Marin Neagu, în calitate de Director Regional și de Dragoș Aurelian Dumitru, în calitate de Șef Serviciu Operațiuni DAO; și
- (C) **BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**, organizație internațională constituită pe bază de tratat ("**BERD**");

(fiecare, o "Parte", împreună, "Părțile").

PREAMBUL

INTRUCĂT, la data de 24 aprilie 2020, Debitorul și BERD au încheiat un contract de credit ("**Contractul de Credit**") în vederea co-finanțării Proiectului (astfel cum acesta a fost definit în respectivul document) ("**Proiectul**");

INTRUCĂT, potrivit secțiunii 4.01 din Contractul de Credit, este o condiție suspensivă la obligația BERD de a efectua prima tragere din credit ca, printre altele, BERD să fi primit exemplare originale legal semnate ale unui contract privind contul de rezervă pentru serviciul datoriei, care prevede, printre altele, deschiderea și operarea unui cont de rezervă pentru serviciul datoriei, conform termenilor și condițiilor stabilite în acesta, împreună cu toate celelalte documente necesare pentru deschiderea și menținerea valabilă a Contului De Rezervă Pentru Serviciul Datoriei avut în vedere prin prezentul Contract, într-o formă și un conținut satisfăcătoare pentru BERD.

PRIN URMARE, în considerarea promisiunilor și angajamentelor reciproce conținute în acest Contract, Părțile la prezentul Contract au convenit după cum urmează:

ARTICOLUL I DEFINIȚII

Secțiunea 1.01. Definiții

(a) Ori de câte ori sunt folosiți în acest Contract, cu excepția cazului în care contextul impune o altă interpretare sau sunt definiți în alt mod în acest Contract, termenii definiți în Contractul de Credit vor avea același înțeles și în prezentul Contract.

(b) Ori de câte ori sunt folosiți în acest Contract, cu excepția cazului în care contextul impune o altă interpretare, termenii definiți în Preambul au înțelesurile care le-au fost acordate în acesta, iar următorii termeni au următoarele înțelesuri:

"Semnatar Autorizat"
(*Authorised Signatory*)

înseamnă orice persoană autorizată să transmită instrucțiuni obligatorii Băncii Proiectului în numele fiecăruia dintre BERD și Debitor în urma unei notificări emise în conformitate cu Secțiunea 4.05 (*Notificarea Semnatarilor Autorizați*) având forma și conținutul similare celor stabilite în Anexa A (- *Semnatar Autorizat*);

"Zi Lucrătoare"
(*Business Day*)

înseamnă o zi (alta decât sâmbătă și duminică) în care băncile comerciale sunt deschise pentru tranzacții generale (inclusiv tranzacții în valută și depozite în valută) în Londra, Marea Britanie, și în care Sistemul trans-european de transfer de fonduri cu decontare pe bază brută în timp real (TARGET) este deschis și băncile comerciale și piețele valutare decontează plăți în EUR în București, România;

"Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei" (*Debt Service Reserve Account*)

înseamnă contul bancar denominat în EUR deschis și menținut în numele Debitorului la Banca Proiectului, ale cărui detalii sunt specificate în Anexa B (- *Detaliile Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei*), astfel cum aceste detalii pot fi modificate în conformitate cu Secțiunea 3.01(c)), printr-o notificare cu formă și conținut prevăzute în Anexa C (- *Forma Notificării privind Detaliile Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei*), în care Debitorul va depune și păstra, în termenii și condițiile acestui Contract, anumite fonduri de rezervă în scopul asigurării obligațiilor de rambursare în baza Contractului de Credit;

"Contul BERD" (*EBRD Account*)

înseamnă contul denominat în EUR menținut în numele BERD, pe care BERD îl va notifica Băncii Proiectului în conformitate cu Secțiunea 3.01(d);

"Sarcină"
(*Encumbrance*)

înseamnă orice ipotecă mobiliară sau imobiliară, gaj, garanție, garanție financiară colaterală, privilegiu, prioritate, sarcină, cesiune, drept de retenție, sechestru, compensare sau orice garanție reală de orice fel sau orice alt contract sau aranjament având drept efect crearea de garanție pe sau cu privire la, sau orice divizare a sau orice aranjament preferențial cu privire la, orice bunuri, venituri sau drepturi, prezente și viitoare,

incluzând, orice desemnare a persoanelor care vor primi despăgubire sau a beneficiarilor sau orice aranjament similar în baza oricărei polițe de asigurare;

"Euro", "EUR" sau "€"	înseamnă moneda legală a statelor membre ale Uniunii Europene care adoptă moneda unică în conformitate cu legislația Uniunii Europene referitoare la uniunea economică și monetară;
"Dată de Plată a Dobânzii" (<i>Interest Payment Date</i>)	înseamnă orice zi care survine la data de 20 martie sau 20 septembrie în orice an; cu mențiunea, totuși, că, dacă Data de Plată a Dobânzii ar surveni altfel într-o zi care nu este o Zi Lucrătoare, respectiva Dată de Plată a Dobânzii va fi modificată în următoarea Zi Lucrătoare succesivă din aceeași lună calendaristică sau, dacă nu mai există o altă Zi Lucrătoare succesivă în aceeași lună calendaristică, în Ziua Lucrătoare imediat precedentă;
"Obligații" (<i>Liabilities</i>)	înseamnă toate sumele de bani, datoriile și obligațiile, prezente și viitoare, datorate sau ocazionate Debitorului și datorate BERD născute din sau în legătură cu Contractul de Credit;
"Suma de Rezervă" (<i>Reserve Amount</i>)	înseamnă, în orice moment, suma în EUR reprezentând suma principală, dobânda, comisioanele, cheltuielile, costurile și orice alte sume datorate BERD de către Debitor conform termenilor Contractului de Credit, la următoarea Dată succesivă de Plată a Dobânzii;
"Dată de Depunere în Contul de Rezervă" (<i>Reserve Deposit Date</i>)	înseamnă orice zi din orice an în care Debitorul depune sume de bani în Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei potrivit prevederilor din Secțiunea 4.02 (<i>Alimentarea Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei</i>) din acest Contract sau altfel;
"Fondurile de Rezervă" (<i>Reserve Funds</i>)	înseamnă oricare și toate sumele (inclusiv dobânzile) existente la o anumită dată în soldul creditor al Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei;
"Deficit" (<i>Shortfall</i>)	înseamnă acel moment la care Fondurile de Rezervă sunt mai mici decât Suma de Rezervă aplicabilă la data respectivă.
"Regulile UNCITRAL" (<i>UNCITRAL Rules</i>)	Înseamnă Regulile de Arbitraj UNICTRAL (așa cum au fost revizuite în 2010).

Secțiunea 1.02. Interpretare

În prezentul Contract:

- (a) cu excepția cazului în care contextul impune o altă interpretare, cuvintele la singular includ și pluralul și viceversa, cuvintele care denumesc persoane includ unități administrativ-teritoriale, regii autonome, societăți și alte persoane juridice, iar referirile la o persoană includ și succesorii și cesionarii săi legali.

- (b) o referire la un anumit Articol, Secțiune sau Anexă va fi interpretată ca o referire la Articolul, Secțiunea sau Anexa respectivă din prezentul Contract.
- (c) o referire la un contract va fi interpretată ca o referire la respectivul contract, astfel cum poate fi acesta modificat, amendat, suplimentat, novat, reconfirmat sau cesionat la un moment dat.
- (d) titlurile și Cuprinsul au fost inserate doar pentru a ușura referința și ele nu vor afecta interpretarea prezentului Contract.
- (e) timpul este esențial în ceea ce privește îndeplinirea obligațiilor de orice fel.

ARTICOLUL II NUMIRE

Secțiunea 2.01. Numirea Băncii Proiectului

Fiecare dintre BERD și Debitor numește prin prezentul Contract Banca Proiectului să acționeze în calitate de administrator de cont în conformitate cu termenii și condițiile din prezentul Contract, iar Banca Proiectului acceptă această numire.

Secțiunea 2.02. Obligațiile și Responsabilitățile Băncii Proiectului

Banca Proiectului nu are niciun drept asupra, sau niciun drept de compensare împotriva, oricăror fonduri (sau asupra dobânzilor acumulate la aceste fonduri) primite în legătură cu oricare dintre obligațiile Părților care iau naștere din sau în legătură cu prezentul Contract, și va acționa numai în calitate de administrator de cont în legătură cu acestea.

ARTICOLUL III -DESCHIDEREA CONTULUI ȘI AUTORIZĂRI

Secțiunea 3.01. Deschiderea Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei

- (a) BERD, Debitorul și Banca Proiectului confirmă prin prezentul Contract că respectivul Cont de Rezervă pentru Serviciul Datoriei a fost deschis și că, după semnarea acestui Contract, contul va fi operat conform prevederilor din prezentul Contract, contractului standard de deschidere cont client al Băncii Proiectului, dispozițiilor legale aplicabile din legislația română și din reglementările bancare în materie.
- (b) În cazul existenței unor neconcordanțe între prevederile convenției standard de deschidere cont client a Băncii Proiectului și prezentul Contract, în relațiile dintre Părți vor prevala prevederile acestui Contract; în cazul unor neconcordanțe între prevederile acestui Contract și cele ale Contractului de Credit, între BERD și Debitor vor prevala prevederile prezentului Contract.
- (c) În termen de două (2) Zile Lucrătoare de la survenirea oricărei modificări cu privire la informațiile legate de Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei, Banca Proiectului va pune la dispoziția BERD și a Debitorului, prin e-mail, detaliile privind Contul de Rezervă pentru

Serviciul Datoriei, sub forma unei notificări care va avea forma și conținutul similare celor prevăzute în Anexa C (*– Forma Notificării privind Detaliile Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei*).

(d) BERD va furniza în mod periodic Băncii Proiectului, prin e-mail, detalii privind Contul BERD printr-o notificare într-o formă și un conținut similare celei prevăzute în Anexa D (*– Detalii privind Contul BERD*) atașată la prezentul Contract.

Secțiunea 3.02. Autorizarea BERD

(a) Prin acest Contract, Debitorul numește BERD în calitate de reprezentant al său și autorizează BERD să dea instrucțiuni Băncii Proiectului în conformitate cu prevederile prezentului Contract, să efectueze trageri, să se angajeze în operațiuni de schimb valutar și de transfer de EUR (dacă este cazul) și să primească informații de la Banca Proiectului cu privire la Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei.

(b) Prin acest Contract, Debitorul renunță la orice drepturi conferite de reglementările din România privind păstrarea secretului bancar sau de orice alte prevederi legale aplicabile în ceea ce privește furnizarea de informații către BERD și/sau către Debitor de către Banca Proiectului.

ARTICOLUL IV OPERAȚIUNILE ÎN CONTUL DE REZERVĂ PENTRU SERVICIUL DATORIEI

Secțiunea 4.01. Angajamentul de a Plăti

Debitorul se angajează să plătească BERD la cerere și să îndeplinească oricare și toate Obligațiile datorate în prezent sau care vor fi datorate la o anumită dată pe viitor ori care sunt datorate de către Debitor sau pentru care acesta poate fi sau deveni răspunzător față de BERD în conformitate cu termenii Contractului de Credit și/sau ai acestui Contract.

Secțiunea 4.02. Alimentarea Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei

În măsura în care oricare dintre obligațiile Debitorului prevăzute în Secțiunea 4.01 (*Angajamentul de a Plăti*) va rămâne neplătită, Debitorul va întreprinde sau va cauza să fie întreprinse toate acțiunile necesare pentru a asigura că:

- (a) nu există sau nu se va produce niciun Deficit;
- (b) Debitorul va plăti sau se va asigura că se efectuează plăți în Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei de sume în EUR cel puțin egale cu valoarea Sumei de Rezervă;
- (c) Fondurile de Rezervă sunt disponibile în permanență pentru a fi plătite în Contul BERD atunci când și dacă este astfel necesar conform acestui Contract sau Contractului de Credit; și
- (d) depunerile în Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei se fac regulat, pe măsură ce și atunci când este necesar pentru a asigura respectarea promptă și integrală a prevederilor din Secțiunea 4.02 (a) și (b);

Secțiunea 4.03. Transferuri din Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei

(a) Cu excepția situației în care primește instrucțiuni contrare de la BERD, în cazul în care în orice moment pe durata prezentului Contract valoarea Fondurilor de Rezervă este mai mare decât valoarea Sumei de Rezervă, Debitorul poate transmite Băncii Proiectului instrucțiuni, iar Banca Proiectului va fi autorizată și va transfera, în termen de o (1) Zi Lucrătoare, într-un cont bancar pe care Debitorul îl poate desemna periodic, o sumă egală cu diferența pozitivă dintre Fondurile de Rezervă și Suma de Rezervă, cu condiția unei confirmări scrise prealabile din partea BERD menționând faptul că valoarea Fondurilor de Rezervă este mai mare decât Suma de Rezervă și specificând cuantumul respectivei sume suplimentare.

(b) Dacă în orice moment pe parcursul derulării prezentului Contract, Banca Proiectului primește o notificare de la BERD privind apariția unui caz de încălcare a obligațiilor conform Contractului de Credit, Banca Proiectului va fi autorizată să transfere și va efectua orice operațiune de schimb valutar și va transfera de îndată acea sumă din Fondurile de Rezervă din Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei în Contul BERD, după cum va solicita BERD, și va duce la îndeplinire orice alte instrucțiuni pe care le primește de la BERD.

(c) Cu excepția celor prevăzute în Secțiunea 4.03(a) și în Secțiunea 9.01(d), Banca Proiectului nu va accepta în niciun moment instrucțiuni de la Debitor privind retragerea sau transferul din Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei și nu va permite nicio retragere sau transfer al fondurilor din Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei, fără consimțământul scris prealabil al BERD.

(d) Toate instrucțiunile transmise Băncii Proiectului conform prezentului Contract vor fi transmise în copie Debitorului și BERD și vor fi considerate valabil emise doar dacă sunt semnate de un Semnatar Autorizat și transmise în conformitate cu termenii și condițiile din prezentul Contract, caz în care, cu respectarea prevederilor din Secțiunea 4.03(a) din prezentul Contract, vor fi imediat aduse la îndeplinire de Banca Proiectului, cu condiția ca Fondurile de Rezervă să permită îndeplinirea instrucțiunilor și/sau transferurilor în cauză.

Secțiunea 4.04. Dobânda

(a) Fondurile de Rezervă depuse în Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei vor fi purtătoare de dobândă la o rată anuală egală cu EURIBOR la 6 luni plus 0,01 procente pe an și va fi calculată și depusă în Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei la fiecare Dată de Plată a Dobânzii.

(b) O dobândă aplicabilă conform prevederilor din Secțiunea 4.04(a) de mai sus va fi depusă de Banca Proiectului în Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei și va putea fi transferată în orice cont bancar indicat de Debitor exclusiv în conformitate cu Secțiunea 4.03(a) din prezentul Contract.

Secțiunea 4.05. Notificarea Semnatarilor Autorizați

BERD și Debitorul vor informa fiecare, în mod regulat, Banca Proiectului cu privire la Semnatarii Autorizați ai fiecăruia, printr-o notificare transmisă prin e-mail Băncii Proiectului care va avea forma și conținutul similare cu cel prezentat în Anexa A (- *Semnatarii Autorizați*).

ARTICOLUL V -ASIGURĂRI ȘI GARANȚII

Secțiunea 5.01. Asigurările și Garanțiile Băncii Proiectului

Prin prezentul Contract, Banca Proiectului asigură și garantează BERD și Debitorul că la data încheierii acestui Contract și la datele prevăzute în Secțiunea 5.03 (*Repetarea Asigurărilor și Garanțiilor*) că:

- (a) este constituită sub forma unei societăți pe acțiuni, este organizată și funcționează legal conform legislației românești și este înregistrată la toate autoritățile de înregistrare din România, deține toate autorizațiile, licențele și avizele de la Banca Națională a României și celelalte autorități administrative relevante pentru deschiderea de conturi în EUR, acceptarea de depozite și efectuarea de transferuri în conformitate cu și astfel cum se prevede în prezentul Contract;
- (b) are capacitatea și autoritatea legală necesară de a-și asuma și îndeplini obligațiile care izvorăsc din prezentul Contract;
- (c) prezentul Contract a fost autorizat și semnat în mod valabil de Banca Proiectului și prezentul Contract constituie o obligație legală și opozabilă pentru Banca Proiectului, care poate fi pusă în executare în conformitate cu prevederile prezentului Contract;
- (d) încheierea acestui Contract și respectarea prevederilor acestuia nu duc la o încălcare a actelor constitutive ale Băncii Proiectului sau a prevederilor legale aplicabile Băncii Proiectului și nu contravine niciunui contract, înțelegere sau alt aranjament la care Banca Proiectului este parte sau care este în orice alt mod obligatoriu; și
- (e) au fost obținute, dacă este cazul, toate autorizațiile, licențele, aprobările, avizele autorităților publice și au fost depuse sau înregistrate toate documentele necesare în vederea semnării, transmiterii și executării de către Banca Proiectului a prevederilor acestui Contract.

Secțiunea 5.02. Asigurările și Garanțiile Debitorului

Prin prezentul Contract, Debitorul asigură și garantează BERD și Băncii Proiectului că la data acestui Contract și la datele prevăzute în Secțiunea 5.03 (*Repetarea Asigurărilor și Garanțiilor*):

- (a) este o societate pe acțiuni organizată în mod legal și care funcționează în conformitate cu legislația din România și este în posesia tuturor autorizațiilor, licențelor și avizelor necesare în vederea deschiderii de conturi bancare în EUR, acceptării de depozite și retragerii de sume din cont în conformitate cu și astfel cum este prevăzut în prezentul Contract;
- (b) prezentul Contract a fost legal autorizat și semnat de Debitor și constituie obligații legale și valabile opozabile Debitorului, care pot fi puse în executare în conformitate cu prevederile prezentului Contract;
- (c) încheierea acestui Contract și respectarea prevederilor sale nu duc la încălcarea, sub niciun aspect, (i) a legilor și reglementărilor emise de orice autoritate guvernamentală, autorități sau alte organisme oficiale, sau (ii) a actelor constitutive sau a regulamentelor interne de funcționare sau a prevederilor legale aplicabile Debitorului, sau (iii) a acordurilor,

contractelor sau angajamentelor la care Debitorul este parte sau prin care sunt ținuti Debitorul sau oricare din activele sale;

(d) au fost obținute toate autorizațiile, licențele, aprobările, avizele autorităților publice și au fost depuse sau înregistrate toate documentele necesare în vederea semnării, transmiterii și executării de către Debitor a prevederilor acestui Contract;

(e) pentru ca acest Contract să fie legal, valabil, să poată fi pus în executare sau să poată fi admis ca probă nu este necesar ca acesta sau orice alt document în legătură cu acesta să fie înregistrat, depus sau înscris pe rolul niciunei instanțe sau la nicio autoritate din nicio jurisdicție și nici nu este necesară plata vreunei taxe de înregistrare, de timbru sau a niciunei alte taxe similare pentru sau în legătură cu acest Contract;

(f) nu și-a încălcat obligațiile din niciun contract, angajament sau datorie la care este parte sau prin care Debitorul sau oricare dintre proprietățile sau bunurile sale sunt ținuti și nu există niciun caz de încălcare a vreunor obligații sau un eveniment care prin acordarea unui notificări, prin trecerea timpului, sau prin luarea oricărei hotărâri, sau orice combinație a acestora ar putea deveni un caz de încălcare a obligațiilor;

(g) toate plățile efectuate sau care vor fi efectuate de Debitor, în baza sau în legătură cu prezentul Contract, vor fi efectuate liber de orice taxe și fără niciun fel de deduceri sau rețineri la sursă pentru sau în contul unor taxe; și

(h) acest Contract și asumarea de către Debitor a obligațiilor sale născute în baza sau în legătură cu acest Contract reprezintă acte comerciale mai degrabă decât acte publice sau guvernamentale și, prin urmare, Debitorul nu are dreptul să ceară imunitate de la niciun act de procedură cu privire la Debitor sau la oricare din bunurile sale (cu excepția bunurilor care fac parte din domeniul public, astfel cum sunt definite potrivit legislației din România) invocând motive de suveranitate sau alte motive în baza unor legi sau în orice jurisdicție unde a fost intentată o acțiune în justiție privind punerea în executare a oricăreia din obligațiile din sau în legătură cu acest Contract, în măsura în care Debitorul sau oricare din bunurile sale a dobândit sau va dobândi ulterior dreptul la imunitate față de exercitarea drepturilor de compensație, față de actele de procedură, actele de sechestru înainte de judecată, alte forme de sechestru sau de executare a sentinței pe motive de suveranitate sau altfel, prin prezentul Contract, Debitorul renunță în mod irevocabil la orice astfel de drepturi de imunitate cu privire la obligațiile sale care iau naștere în baza sau sunt în legătură cu acest Contract (cu excepția bunurilor care fac parte din domeniul public, astfel cum sunt definite potrivit legislației din România).

Secțiunea 5.03. Repetarea Asigurărilor și Garanțiilor

Asigurările și garanțiile Debitorului și ale Băncii Proiectului prevăzute în Secțiunea 5.01 (*Asigurările și Garanțiile Băncii Proiectului*) și Secțiunea 5.02 (*Asigurările și Garanțiile Debitorului*) de mai sus vor rămâne în vigoare după semnarea prezentului Contract și se vor considera repetate la fiecare Dată de Plată a Dobânzii cu privire la faptele și circumstanțele existente la data respectivă, ca și cum ar fi date la data respectivă.

ARTICOLUL VI ANGAJAMENTE

Secțiunea 6.01. Angajamente de a Face ale Băncii Proiectului

Prin prezentul Contract, Banca Proiectului recunoaște, confirmă și se angajează că:

- (a) renunță și nu va avea dreptul să facă operațiuni de compensare cu Fondurile de Rezervă sau să le folosească cu titlul de garanție, nici pe seama sumelor datorate Băncii Proiectului de către Debitor și/sau BERD și nici în alt mod;
- (b) în prima Zi Lucrătoare imediat următoare fiecărei și oricărei Date de Plată a Dobânzii, aceasta va transmite imediat prin e-mail către BERD și către Debitor o copie a extrasului de cont oficial care evidențiază valoarea totală a Fondurilor de Rezervă;
- (c) la fiecare și oricare Dată de Depunere în Contul de Rezervă sau, în cazul în care o astfel de depunere are loc după ora 2 p.m., ora României, în următoarea Zi Lucrătoare, va transmite prin e-mail către BERD și Debitor o declarație privind primirea depozitului și o confirmare privind soldul contului în care va confirma în scris suma depusă în Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei la respectiva Dată de Depunere în Contul de Rezervă și suma totală a Fondurilor de Rezervă;
- (d) în prima Zi Lucrătoare a fiecărui trimestru al fiecărui an, aceasta va furniza către BERD un extras de cont oficial care evidențiază valoarea totală a Fondurilor de Rezervă;
- (e) la primirea unei cereri scrise din partea BERD în mod periodic (dar nu mai des decât este rezonabil), va furniza BERD copii de pe confirmările privind soldul contului sau alte informații relevante cu privire la Fondurile de Rezervă și/sau Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei;
- (f) va notifica BERD imediat ce ia cunoștință sau primește vreo notificare cu privire la constituirea vreunei Sarcini asupra Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei și/sau asupra Fondurilor de Rezervă, inclusiv, însă fără a se limita la, cu privire la orice notificare privind controlul contului bancar, ipotecă mobilă, sechestru, ordin de indisponibilizare a fondurilor sau o altă sarcină din partea oricărei alte persoane sau cu privire la orice încercare de constituire a unei Sarcini asupra drepturilor și/sau intereselor Debitorului la și în legătură cu Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei și/sau Fondurile de Rezervă;
- (g) nu va avea nicio pretenție împotriva BERD pentru comisioanele, costurile sau cheltuielile întâmpinate în legătură cu deschiderea, menținerea și operarea Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei și numai Debitorul, și nu BERD, va răspunde exclusiv pentru toate comisioanele, costurile și cheltuielile întâmpinate cu privire la deschiderea, menținerea și operarea Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei;
- (h) cu excepția cazului în care acest lucru este imposibil din motive independente de controlul său, va duce imediat la îndeplinire toate instrucțiunile primite în orice moment de la BERD cu privire la Fondurile de Rezervă și/sau Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei;
- (i) se va asigura că orice transfer din Fondurile de Rezervă care este efectuat sau care urmează să fie efectuat în favoarea BERD în baza sau conform prezentului Contract va fi efectuat fără nicio restricție și liber de orice taxe și fără nicio deducere sau reținere la sursă pentru sau în contul oricăror taxe; și

(j) va notifica și/sau va confirma, după caz, BERD imediat după efectuarea unui transfer sau a unei retrageri din Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei și motivele transferului în cauză.

Secțiunea 6.02. Angajamente de a nu face ale Băncii Proiectului

Banca Proiectului nu va întreprinde niciuna din următoarele acțiuni (cu excepția cazului în care BERD consimte în prealabil în scris altfel):

(a) nu va accelera plata niciunor sume datorate Băncii Proiectului de către Debitor în baza prezentului Contract sau nu va declara în niciun alt mod o astfel de sumă ca fiind datorată sau exigibilă înainte de scadență;

(b) nu va acționa în judecată pentru recuperarea creanțelor (inclusiv prin ordonanță președințială, poprire, executare, impunere, sechestru sau gaj judiciar, fie înainte, fie după data judecării) cu privire la Fondurile de Rezervă și/sau Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei în legătură cu niciuna din obligațiile (indiferent dacă este vorba sau nu de o obligație de plată a unor sume de bani) care trebuie îndeplinite față de Banca Proiectului și care se referă la oricare din sumele datorate Băncii Proiectului de către Debitor;

(c) nu va depune, nu va cere (sau nu va vota în favoarea niciunei hotărâri cu privire la) sau nu va iniția sau nu va sprijini sau nu va lua niciun fel de măsuri cu privire la niciun fel de moratoriu juridic, act de procedură pentru declararea insolvenței, pentru lichidare, reorganizare, punere sub administrare sau dizolvare sau orice aranjament voluntar cu privire la orice tranzacție sau cesiune în favoarea creditorilor Debitorului sau cu privire la orice act de procedură similar în care este implicat Debitorul în temeiul prezentului Contract, fie printr-o petiție, prin convocarea unei adunări, fie prin votarea unei hotărâri sau în orice alt mod;

(d) nu va iniția sau nu va sprijini niciun fel de proceduri legale împotriva Debitorului sau nu va depune nicio cerere de ordonanță, interdicție, acțiune pentru executare în natură sau orice altă acțiune expresă de executare cu privire la Debitor în legătură cu oricare din obligațiile sale rezultate din sau în legătură cu prezentul Contract; sau

(e) nu va sprijini constituirea niciunei Sarcini asupra Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei și/sau Fondurilor de Rezervă, nici nu va acorda control niciunei persoane asupra Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei cu excepția BERD (sau cu excepția unei persoane desemnate de BERD prin intermediul unui document în scris).

Secțiunea 6.03. Angajamente de a Face ale Debitorului

Debitorul se angajează că:

(a) va obține, se va conforma cu și va întreprinde prompt toate acțiunile necesare pentru ca prezentul Contract să rămână în vigoare și să producă efecte și pentru a obține și a menține în vigoare orice autorizație, aviz, aprobare, decizie, licență, dispensă și va îndeplini toate formalitățile notariale sau va face toate înregistrările prevăzute de legea și actele normative din România care să îi permită să își îndeplinească obligațiile din acest Contract și pentru a asigura legalitatea, valabilitatea, punerea în executare sau admiterea ca probă a prezentului Contract în România;

- (b) va respecta în toate privințele toate legile care îi pot fi aplicabile, în cazul în care nerespectarea acestora ar afecta în mod semnificativ capacitatea sa de a-și îndeplini obligațiile în cadrul acestui Contract;
- (c) va păstra Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei deschis și va menține Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei în conformitate cu prezentul Contract pe întreaga durată a prezentului Contract;
- (d) va proteja și va garanta drepturile BERD din prezentul Contract împotriva oricăror pretenții și cereri din partea unor terți și va informa prompt BERD asupra unor astfel de pretenții sau cereri ale vreunei persoane în legătură cu Fondurile de Rezervă sau Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei;
- (e) va redacta, semna, obține și transmite BERD, în mod corespunzător și valabil, oricare și toate instrumentele și documentele necesare sau care pot fi cerute de BERD pentru a fi în măsură să se bucure de toate beneficiile din prezentul Contract și pentru a putea exercita drepturile și beneficiile acordate prin prezentul Contract; și
- (f) va plăti în mod corespunzător toate comisioanele, costurile și cheltuielile în legătură cu deschiderea, menținerea și operarea Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei în conformitate cu Anexa E (*– Spezele și Comisioanele practicate pentru operațiunile bancare în Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei*).

Secțiunea 6.04. Angajamente de a nu face ale Debitorului

Debitorul nu va întreprinde niciuna din următoarele acțiuni (cu excepția cazului în care BERD consimte în prealabil în scris altfel):

- (a) nu va constitui sau nu va permite existența niciunei Sarcini asupra întregului sau a oricărei părți a Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei și/sau asupra Fondurilor de Rezervă;
- (b) nu va încheia (sau nu va consimți să încheie) nicio tranzacție sau serii de tranzacții (fie că au legătură între ele sau nu, fie că sunt voluntare sau involuntare), cu privire la transferul, cesiunea sau dispunerea în alt mod de toate sau o parte din Fondurile de Rezervă și/sau Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei;
- (c) nu va retrage, transfera sau încerca să retragă sau să transfere și nu va determina sau încerca să determine retragerea sau transferul oricărei sume din Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei, cu excepția celor prevăzute în Secțiunea 4.03(a) și în Secțiunea 9.01(d);
- (d) nu va modifica, nu va completa sau nu va anula (sau nu va încerca să modifice, să completeze sau să anuleze) instrucțiunile transmise de BERD Băncii Proiectului în legătură cu Fondurile de Rezervă și/sau Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei; sau
- (e) nu va întreprinde nicio acțiune care ar putea afecta negativ drepturile contractuale constituite în favoarea BERD prin prezentul Contract.

ARTICOLUL VII -SUPPORTAREA COSTURILOR LEGALE

Secțiunea 7.01. Costuri și Cheltuieli

(a) Banca Proiectului confirmă și convine că nu va avea dreptul să solicite niciunei părți să despăgubească Banca Proiectului pentru orice costuri și cheltuieli suportate de Banca Proiectului în legătură cu încheierea, transmiterea, executarea silită, executarea și administrarea acestui Contract.

(b) Pentru a elimina orice dubiu, Banca Proiectului admite și confirmă că nu va avea niciun drept de compensare sau de garanție cu privire la Fondurile de Rezervă, fie în virtutea sumelor de bani datorate Băncii Proiectului de către Debitor în conformitate cu Secțiunea 7.01 de față, fie în alt mod.

ARTICOLUL VIII EXECUTARE SILITĂ

Secțiunea 8.01. Executare silită

La data la care Banca Proiectului primește o notificare din partea BERD privind faptul că a avut loc un caz de neexecutare în baza Contractului de Credit, BERD va avea dreptul, fără limitare, și fără nicio altă notificare sau solicitare adresată Băncii Proiectului sau Debitorului, să transmită instrucțiuni Băncii Proiectului în conformitate cu Secțiunea 4.03(b) pentru a realiza orice operațiune de schimb valutar și pentru a transfera oricare și toate Fondurile de Rezervă din Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei în Contul BERD sau în orice alt cont pe care BERD îl poate desemna, fără a fi necesară nicio altă notificare, punere în întârziere, inițiere a unei acțiuni în instanță sau alte formalități.

ARTICOLUL IX DIVERSE

Secțiunea 9.01. Termenul Contractului

(a) Prezentul Contract va rămâne în vigoare și își va produce efectele, cu excepția cazului în care Părțile convin altfel în scris, până în momentul în care:

(i) BERD notifică Banca Proiectului privind denunțarea unilaterală a Contractului; sau

(ii) o sută douăzeci (120) de zile calendaristice după data la care Banca Proiectului dă o notificare scrisă prealabilă BERD și Debitorului cu privire la intenția sa de a înceta acest Contract; sau

(iii) BERD declară că toate Obligațiile au fost integral și irevocabil plătite și că toate facilitățile de credit care ar putea da naștere Obligațiilor au încetat.

(b) În momentul în care toate și oricare Obligații au fost plătite integral și irevocabil, BERD va emite și va transmite Băncii Proiectului și Debitorului un certificat prin care va confirma

îndeplinirea completă a Obligațiilor, în scopul încetării prezentului Contract, în conformitate cu Secțiunea 9.01(a)(iii).

(c) În cazul în care acest Contract încetează în conformitate cu Secțiunea 9.01(a)(i) sau Secțiunea 9.01(a)(ii) de mai sus, Banca Proiectului, la primirea notificării sau la sfârșitul perioadei de 120 de zile de la notificarea făcută de Banca Proiectului către BERD și Debitor, după caz, va transfera Fondurile de Rezervă, pe cheltuiala Debitorului, în contul desemnat conform instrucțiunilor date de către BERD. În cazul încetării acestui Contract din inițiativa Băncii Proiectului în conformitate cu Secțiunea 9.01(a)(ii), costurile de transfer suportate de Debitor în conformitate cu Secțiunea 9.01(c) vor fi rambursate de către Banca Proiectului în termen de treizeci (30) de zile calendaristice.

(d) În cazul în care acest Contract încetează în conformitate cu Secțiunea 9.01(a)(iii), Debitorul va transmite instrucțiuni Băncii Proiectului pentru ca aceasta să închidă imediat Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei și să transfere orice sold creditor în contul bancar al Debitorului, pe care Debitorul îl va notifica.

Secțiunea 9.02. Amendamente și Renunțări

Orice modificare sau renunțare din partea BERD la oricare dintre condițiile și temenii din acest Contract, sau orice consimțământ dat de BERD în baza acestui Contract (inclusiv, fără a se limita la, Secțiunea 9.02 de față) va fi în scris și semnat de BERD și, în cazul amendamentelor, de Debitor și de Banca Proiectului.

Secțiunea 9.03. Notificări

Orice notificare, cerere sau alta comunicare care urmează să fie transmisă sau realizată în baza prezentului Contract către oricare Parte va fi transmisă în scris. Cu excepția cazului în care prezentul Contract prevede altfel, o astfel de notificare, cerere sau altă comunicare va fi considerată ca fiind transmisă sau realizată în mod corespunzător atunci când este transmisă personal, prin poștă sau în format pdf sau similar prin e-mail printr-o transmitere către partea căreia i se solicită sau i se permite să îi fie transmisă sau făcută la adresa Părții respective specificată mai jos sau la o altă adresă pe care Partea respectivă o desemnează prin notificare către Partea care a transmis sau a realizat o astfel de notificare, cerere sau altă comunicare.

Pentru Debitor:

Compania de Apă S.A.

Adresa: Strada Spiru Haret nr. 6, Buzău,
județul Buzău, România

În atenția: Simona Mariana Săvulescu

E-mail: office@cabuzau.ro

Pentru Banca Proiectului:

Banca Transilvania S.A. – Sucursala Buzău

Adresa: Bulevardul Unirii, bloc 13 AB,
Buzău, județul Buzău, România

În atenția: Dragoș Aurelian Dumitru

E-mail: buzaudirectoroperatiuni@btrl.ro

Pentru BERD:

Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare

Adresa: One Exchange Square

Londra EC2A 2JN

Marea Britanie

În atenția: *Operation Administration
Department*

Operațiunea nr.: 50738

E-mail: oad@ebrd.com

Secțiunea 9.04. Limba Engleză

Toate documentele care vor fi furnizate sau comunicările care vor fi transmise în baza prezentului Contract vor fi în limba engleză sau, dacă sunt în altă limbă, vor fi însoțite de o traducere certificată în limba engleză furnizată de către Debitor sau de Banca Proiectului, după caz, traducere care va fi versiunea ce va governa relațiile dintre Părți.

Secțiunea 9.05. Drepturi și Renunțări

Nicio acțiune și nicio întârziere în exercitarea, precum și nicio omisiune în exercitarea, oricărui drept al BERD nu va aduce atingere respectivului drept, putere sau remediu sau nu va fi interpretat ca o renunțare la acestea. Drepturile și remediile prevăzute în prezentul Contract și în celelalte contracte prevăzute prin acesta sunt cumulative și nu exclud alte drepturi sau remedii, fie în baza legii aplicabile, fie altfel.

Secțiunea 9.06. Consultanți

Fiecare dintre Debitor și Banca Proiectului confirmă că BERD nu a acționat în calitate de consultant al Debitorului sau al Băncii Proiectului. Fiecare dintre Debitor și Banca Proiectului declară și garantează că, în momentul încheierii acestui Contract, s-au bazat pe consultanța acordată de proprii lor consultanți juridici, financiari sau alți specialiști și nu s-au bazat și nici nu se vor baza în viitor pe nicio consultanță oferită de BERD.

Secțiunea 9.07. Legea Aplicabilă

Prezentul Contract și orice dispută în legătură cu acesta vor fi guvernate și interpretate în conformitate cu legea română. Orice obligații non-contractuale reieșind din, sau în legătură cu prezentul Contract vor fi guvernate de, și interpretate în conformitate cu legea română.

Secțiunea 9.08. Arbitraj și Jurisdicție Competentă

(a) Orice dispută, controversă sau pretenție care ia naștere din sau este în legătură cu (1) acest Contract, (2) încălcarea, încetarea sau lipsa de valabilitate a acestuia sau (3) orice obligații necontractuale decurgând din sau în legătură cu acest Contract va fi soluționată prin arbitraj, în conformitate cu Regulile UNCITRAL. Va fi numit un singur arbitru, iar autoritatea care va numi arbitrul va fi LCIA (Curtea Internațională de Arbitraj din Londra). Arbitrajul se va desfășura la Londra, în Anglia și pe parcursul procedurilor de arbitraj se va folosi limba engleză. Părțile renunță prin prezentul Contract la orice drepturi prevăzute în Legea Arbitrajului din 1996 sau în altă lege de a ataca oricare dintre deciziile arbitrale sau de a sesiza instanțele din Anglia în vederea pronunțării unei hotărâri prealabile pentru dezlegarea unor chestiuni de drept. Tribunalul arbitral nu va fi autorizat să acorde, și fiecare dintre Banca Proiectului și Debitor convin că nu vor solicita de la nicio altă autoritate judiciară nicio măsură provizorie sau de protecție prealabilă pronunțării unei hotărâri arbitrale împotriva BERD, indiferent de orice prevedere în sens contrar din Regulile UNCITRAL. Tribunalul arbitral va avea autoritatea să analizeze și să includă în orice proceduri, decizii sau hotărâri orice altă dispută care i-a fost deferită în mod corespunzător de către BERD (însă nu și de altă parte) în măsura în care o asemenea dispută ia naștere din acest Contract, însă, sub rezerva celor de mai sus, nicio altă parte sau alta dispută nu va putea fi introdusă în procedurile arbitrale sau conexată la acestea. În orice procedură arbitrală, certificatul BERD în legătură cu orice sumă datorată BERD în baza prezentului Contract va constitui un început de dovadă scrisă cu privire la suma respectivă.

(b) Independent de prevederile alineatului (a) de mai sus, prezentul Contract și celelalte contracte avute în vedere prin acesta pot fi puse în executare de BERD, la alegerea BERD, de orice instanțe competente. În beneficiul BERD, fiecare dintre Debitor și Banca Proiectului se supun în mod irevocabil competenței neexclusive a instanțelor judecătorești din România cu privire la orice cerere izvorâtă din acest Contract sau din orice alte contracte prevăzute în acesta. Prin prezentul Contract, fiecare dintre Debitor și Banca Proiectului convine în mod irevocabil referitor la comunicarea actelor de procedură prin scrisoare recomandată par avion plătită în avans la adresa sa menționată în prezentul Contract. Nicio dispoziție din prezentul Contract nu va afecta dreptul BERD de a iniția proceduri judiciare împotriva Debitorului și/sau a Băncii Proiectului în orice manieră permisă conform legilor din orice jurisdicție relevantă.

Secțiunea 9.09. Privilegii și Imunități BERD

Nicio prevedere din prezentul Contract nu va fi interpretată ca o renunțare, repudiare sau altă modificare a imunităților, privilegiilor sau excepțiilor acordate BERD conform Contractului de Înființare a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare, convențiilor internaționale sau altor legi aplicabile. Fără a aduce atingere celor de mai sus, BERD s-a supus în mod expres arbitrajului prin Secțiunea 9.08(a) și, în mod corespunzător, și fără a aduce atingere celorlalte privilegii și imunități de care beneficiază (inclusiv, însă fără a se limita la, inviolabilitatea arhivelor sale), confirmă că nu are imunitate în cadrul procedurilor judiciare și citării, conform Art. 5 alin. (2) din Actul Normativ (*Statutory Instrument*) 1991, nr. 757 (Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare (Imunități și Privilegii) Ordinul 1991), cu privire la punerea în executare a unei hotărâri arbitrale nefavorabile, pronunțate în mod legal împotriva sa în urma faptului că s-a supus în mod expres arbitrajului prin Secțiunea 9.08(a).

Secțiunea 9.10. Succesori și Cesionari; Drepturi ale Terților

(a) Prezentul Contract va fi opozabil și va profita succesorilor și cesionarilor legali ai Părților, cu excepția faptului că nici Debitorul, nici Banca Proiectului nu pot cesiona sau transfera în orice alt mod drepturile sau obligațiile lor din prezentul Contract sau o parte din acestea fără consimțământul prealabil scris al BERD.

(b) BERD poate vinde, transfera, cesiona, nova sau înstrăina prin orice altă modalitate, total sau parțial, drepturile sau obligațiile sale din acest Contract (inclusiv prin acordarea de participații sau altfel) sau administra riscurile sale din acest Contract prin participații de risc nefinanțate, asigurări sau prin alte modalități. Debitorul și Banca Proiectului își exprimă prin prezentul consimțământul la orice viitoare participație sau orice altă viitoare vânzare, transfer, cesionare, novație sau altă modalitate de înstrăinare sau de administrare de risc cu privire la toate sau o parte din drepturile și obligațiile BERD din acest Contract.

Secțiunea 9.11. Dezvăluirea de Informații

BERD poate să utilizeze sau să facă publice documente, informații și alte date cu privire la Debitor, Banca Proiectului și prezentul Contract după cum BERD consideră potrivit inclusiv în conformitate cu politica sa de acces la informație în vigoare la momentul respectivei dezvăluiri și în legătură cu: (a) orice dispută sau proces în care este implicat Debitorul sau Banca Proiectului sau acest Contract, în scopul apărării, conservării sau punerii în executare a drepturilor sau intereselor BERD; (b) orice participație actuală sau propusă sau orice altă vânzare, transfer, cesionare, novație sau altă modalitate de înstrăinare sau de administrare de risc actuale sau propuse prevăzute în Secțiunea 9.10 (*Succesori și Cesionari; Drepturi ale Terților*) sau (c) administrarea și monitorizarea sau orice dispută sau proces implicând pe, sau orice altă investiție în sau finanțare către, Debitor sau orice afiliat al acestuia, realizată sau pusă la dispoziție direct sau indirect de BERD la orice moment.

Secțiunea 9.12. Semnarea exemplarelor

Prezentul Contract poate fi semnat (inclusiv, însă fără a se limita la, prin schimb între Părți – în mod direct (la adresele de e-mail menționate în paginile de semnături din prezentul Contract) sau prin intermediul consultantului juridic al BERD din România (la adresele de e-mail Cosmin.Anghel@CliffordChance.com și Dorin.Giurgi@CliffordChance.com) – de corespondența electronică la care se atașează o copie scanată a paginii de semnături semnată cu cerneală umedă de Partea relevantă împreună cu versiunea pentru semnare a prezentului Contract în format Portable Document Format, caz în care data prezentului Contract va fi data la care fiecare Parte primește prin poștă electronică prezentul Contract semnat de cealaltă Parte, în format Portable Document Format) în orice număr de exemplare individuale identice semnate la distanță, acest lucru având același efect ca și cum semnăturile pe exemplare individuale identice semnate la distanță s-ar afla pe același exemplar al Contractului. Fiecare dintre Municipiu și Banca Proiectului se angajează (a) să confirme către BERD (la adresele de e-mail menționate în paginile de semnături din prezentul Contract) sau către consultantul juridic al BERD din România (la adresele de e-mail menționate anterior), prin poștă electronică, imediat în momentul primirii, primirea prezentului Contract semnat integral de toate Părțile în format Portable Document Format și (b) să circule în termen de 10 Zile Lucrătoare de la data prezentului Contract, prin curier, către consultantul juridic din România al BERD (la adresa Clifford Chance Badea SPRL, Excelsior Center, Str. Academiei nr. 28-30,

București, Sector 1, România) exemplarele sale originale semnate cu cerneală umedă în forma tipărită ale prezentului Contract.

Secțiunea 9.13. Exemplare originale. Limba Contractului

Prezentul Contract va fi semnat în opt (8) exemplare originale la data menționată pe prima pagină, dintre care patru (4) exemplare originale vor fi în limba engleză, două (2) exemplare originale pentru BERD și un (1) exemplar original pentru fiecare dintre Banca Proiectului și Debitor, și patru (4) exemplare originale vor fi în limba română, două (2) exemplare originale pentru BERD și un (1) exemplar original pentru fiecare dintre Banca Proiectului și Debitor. În cazul unor neconcordanțe între versiunea în limba română și versiunea în limba engleză a prezentului Contract, versiunea în limba engleză va prevala.

Secțiunea 9.14. Limitarea Răspunderii Băncii Proiectului

(a) Banca Proiectului nu va fi în niciun caz răspunzătoare față de nicio Parte din prezentul Contract pentru pierderile apărute ca urmare a respectării de către aceasta a unei hotărâri judecătorești definitive sau a vreunui ordin al oricărei alte instanțe competente (sau a unui titlu executoriu al unei autorități fiscale sau al unei alte autorități competente).

(b) Nici Banca Proiectului, nici afiliații, administratorii, cadrele de conducere, angajații sau agenții săi nu vor răspunde pentru nicio acțiune care a fost întreprinsă, sau a fost omisă, de Banca Proiectului sau de oricare din afiliații, administratorii, cadrele de conducere, angajații sau agenții săi, cu excepția cazului în care este vorba de culpă sau de intenție frauduloasă.

Secțiunea 9.15. Limitarea Efectelor Impreviziunii

(a) Debitorul este de acord și înțelege că, în cazul în care survin modificări excepționale sau neprevăzute cu privire la circumstanțele în baza cărora a fost încheiat acest Contract și celelalte Acorduri de Finanțare, care nu pot fi controlate de BERD și indiferent de cauza respectivelor modificări, executarea obligațiilor Debitorului conform Acordurilor de Finanțare poate deveni mai oneroasă din cauza costurilor mai mari de executare a acestora.

(b) În considerarea celor de mai sus și conform art. 1.271 alin. (3) lit. c) din Codul Civil, Debitorul declară prin acest Contract că este pe deplin conștient de posibilitatea survenirii unor astfel de circumstanțe și este obligat să își îndeplinească obligațiile în baza acestui Contract indiferent de astfel de modificări excepționale ale circumstanțelor în temeiul cărora a fost încheiat Contractul.

(c) Ca o consecință a faptului că Debitorul confirmă și își asumă riscul modificării circumstanțelor menționate, Debitorul înțelege pe deplin și este de acord că nu poate solicita unei instanțe de judecată să adapteze acest Contract în urma apariției unor astfel de circumstanțe excepționale de natura celor menționate mai sus.

Secțiunea 9.16. Instrucțiuni

Banca Proiectului poate acționa în baza instrucțiunilor primite în conformitate cu prevederile prezentului Contract, cu condiția ca Banca Proiectului să aibă elementele necesare

pentru a considera și aprecia că instrucțiunile în cauză sunt originale, autorizate în mod valabil și autentice, în baza comparării atente a specimenelor de semnătură puse la dispoziție de un Semnatar Autorizat, și nu va răspunde pentru acțiunile întreprinse în conformitate cu instrucțiunile respective, cu excepția cazului în care este vorba de culpă sau de intenție frauduloasă.

Secțiunea 9.17. Nulitate Parțială

Dacă, în orice moment, orice prevedere a prezentului Contract este sau devine ilegală, nulă sau nu poate fi pusă în executare în orice privință potrivit oricărei legi sau regulament, validitatea, legalitatea, și caracterul executoriu al celorlalte prevederi din prezentul Contract nu vor fi afectate sau prejudiciate în niciun fel.

Secțiunea 9.18. Luarea la Cunoștință și Înțelegerea Riscurilor

Prin prezentul Contract, Debitorul declară că:

(a) a luat cunoștință de și înțelege pe deplin toate prevederile acestui Contract și, prin semnarea acestuia, Debitorul consimte la dobândirea integrală a tuturor drepturilor și obligațiilor prevăzute în acesta, astfel încât orice neînțelegere de către Debitor a oricărei prevederi a acestuia nu va afecta în niciun fel relațiile contractuale dintre Părți;

(b) Debitorul ia cunoștință faptul că, pe lângă drepturile și obligațiile contractuale, fiecare dintre Părți are drepturi și obligații acordate prin lege, iar Debitorul declară că are cunoștință de respectivele drepturi și obligații legale;

Prin semnarea acestui Contract și în sensul articolului 1203 din Codul Civil, fiecare dintre Debitor și Banca Proiectului declară că este în mod expres de acord cu clauzele din prezentul Contract, inclusiv cu toate prevederile din acest Contract privind limitarea răspunderii, denunțarea unilaterală, suspendarea executării obligațiilor, decăderea din drepturi sau din beneficiul termenului, limitarea dreptului de a opune excepții, restrângerea libertății de a contracta, reînnoirea tacită a contractului, legea aplicabilă și alegerea jurisdicției, incluzând, însă fără a se limita la, clauzele din Secțiunea 3.02(b), Secțiunea 4.03(b), Secțiunea 4.03(c), Secțiunea 4.04 (*Dobânda*), Secțiunea 5.02(g), Secțiunea 6.01(a), Secțiunea 6.01(g), Secțiunea 6.01(h), Secțiunea 6.02 (*Angajamente de a nu face ale Băncii Proiectului*), Secțiunea 6.04 (*Angajamente de a nu face ale Debitorului*), Secțiunea 7.01 (*Costuri și Cheltuieli*), Secțiunea 9.01(a), Secțiunea 9.05 (*Drepturi și Renunțări*), Secțiunea 9.06 (*Consultanți*), Secțiunea 9.07 (*Legea Aplicabilă*), Secțiunea 9.08 (*Arbitraj și Jurisdicție Competentă*), Secțiunea 9.10 (*Sucesori și Cesionari; Drepturi ale Terților*), Secțiunea 9.14 (*Limitarea Răspunderii Băncii Proiectului*), Secțiunea 9.15 (*Limitarea Efectelor Impreviziei*) și Secțiunea 9.16 (*Instrucțiuni*) din prezentul Contract.

CA MĂRTURIE A CELOR DE MAI SUS, Părțile au dispus semnarea prezentului Contract, în numele lor, de către reprezentanții legal autorizați ai acestora la data menționată pe prima pagină.

SEMNĂTURI

DEBITORUL

COMPANIA DE APA S.A.

Prin: _____
Nume: Simona Mariana Săvulescu
Funcție: Director General

Prin: _____
Nume: Vasii Dragomir
Funcție: Director Economic

BANCA PROIECTULUI

BANCA TRANSILVANIA S.A - SUCURSALA BUZĂU

Prin:	_____	_____
Nume:	Marin Neagu	Dragoș Aurelian Dumitru
Funcție:	Director Regional	Șef Serviciu Operațiuni DAO

BERD

BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

Prin: _____
Nume: [•]
Funcție: [•]

ANEXA A- SEMNATARI AUTORIZAȚI

[DATA]

Către: BANCA TRANSILVANIA S.A. – SUCURSALA BUZĂU

Bulevardul Unirii, bloc 13 AB, Buzău, județul Buzău, România

TRANSMISIE PRIN E-MAIL

În atenția: Marin Neagu, Director Regional / Dragoș Aurelian Dumitru, Șef Serviciu Operațiuni DAO

E-mail: []

Ref: *CONTRACTUL PRIVIND CONTUL DE REZERVĂ PENTRU SERVICIUL DATORIEI AL DEBITORULUI*

Stimate Domn/Stimata Doamnă,

În legătură cu Contractul privind Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei din data de _____ 2021 ("**Contractul privind Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei**") încheiat între Compania de Apa S.A. ("**Debitorul**"), Banca Transilvania S.A., Sucursala Buzău ("**Banca Proiectului**") și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare ("**BERD**"), subsemnatul, [*Reprezentant Autorizat / Director General / Director*] al [Debitorului / BERD] prin prezenta certific că următoarele sunt numele, funcțiile și speci­menele de semnătură ale persoanelor care sunt autorizate și care vor continua să fie autorizate, (până în momentul în care Banca Proiectului primește notificare scrisă expresă din partea [Debitorului / BERD] în sens contrar), să întreprindă, individual, următoarele acțiuni în numele [Debitorului / BERD]:

1. să încheie și să semneze orice instrucțiuni de la [Debitor / BERD] și să le trimită către Banca Proiectului astfel cum se prevede în Contractul privind Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei; și
2. să ia orice alte măsuri necesare sau permise de [Debitor / BERD] conform Contractului privind Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei.

NUME	FUNCȚIA	SPECIMEN SEMNĂTURĂ	DE
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

CA MĂRTURIE A CELOR DE MAI SUS, am semnat la data menționată mai sus.

Cu stimă,

[COMPANIA DE APA S.A. / BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE
ȘI DEZVOLTARE]

[Nume]

[Funcție]

**ANEXA B – DETALIILE CONTULUI DE REZERVĂ PENTRU SERVICIUL
DATORIEI**

DENUMIREA BĂNCII / SUCURSALEI:	Banca Transilvania S.A., Sucursala Buzău
ADRESA:	Bulevardul Unirii, bloc 13 AB, Buzău, județul Buzău, România
DENUMIREA CONTULUI:	Cont de Rezervă al Serviciului Datoriei
NUMĂRUL CONTULUI:	RO73BTRLEURCESW0J1093201
COD SWIFT:	BTRLRO22
ALTE INSTRUCȚIUNI PRIVIND TRANSFERUL:	Elemente specifice Dispoziție de Plată Externă

**ANEXA C – FORMA NOTIFICARII PRIVIND DETALIILE CONTULUI DE
REZERVĂ PENTRU SERVICIUL DATORIEI**

Către: Compania de Apa S.A.

Strada Spiru Haret nr. 6, Buzău, județul
Buzău, România

TRANSMISIE PRIN E-MAIL

În atenția: Director General

E-mail: office@cabuzau.ro

cc: Banca Europeană pentru Reconstrucție și
Dezvoltare

TRANSMISIE PRIN E-MAIL

În atenția: *Operation Administration, OpID*
50738

E-mail: oad@ebrd.com

**Ref: CONTRACTUL PRIVIND CONTUL DE REZERVĂ PENTRU SERVICIUL
DATORIEI AL DEBITORULUI**

Stimate Domn/Stimată Doamnă:

Cu referire la Contractul privind Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei din data de [•]
2021 încheiat între Compania de Apa S.A. ("**Debitorul**"), Banca Transilvania S.A. , Sucursala
Buzău ("**Banca Proiectului**") și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare
("**BERD**"), subsemnații, [*Reprezentanți Autorizați*], reprezentanți autorizați ai Băncii
Proiectului, vă notificăm prin prezentul document că Contul de Rezervă pentru Serviciul
Datoriei are următoarele specificații privind contul și transferul:

DENUMIREA BĂNCII / SUCURSALEI: [•]

ADRESA: [•]

DENUMIREA CONTULUI: [•]

NUMĂRUL CONTULUI: [•]

COD SWIFT: [•]

**ALTE INSTRUCȚIUNI PRIVIND
TRANSFERUL:** [•]

BANCA TRANSILVANIA S.A., SUCURSALA BUZĂU

Prin:

Nume: [•]

Funcție: [•]

ANEXA D – DETALII PRIVIND CONTUL BERD

[DATA]

Către: BANCA TRANSILVANIA S.A. – SUCURSALA BUZĂU

Bulevardul Unirii, bloc 13 AB, Buzău, județul Buzău, România

TRANSMISIE PRIN E-MAIL

În atenția: Marin Neagu, Director Regional / Dragoș Aurelian Dumitru,
Șef Serviciu Operațiuni DAO

*Ref: CONTRACTUL PRIVIND CONTUL DE REZERVĂ PENTRU SERVICIUL DATORIEI
AL DEBITORULUI*

Stimate Domn/Stimata Doamnă:

În legătură cu Contractul de Modificare și Reafirmare a Contractului Inițial privind Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei din data de [•] 2021 încheiat între Compania de Apa S.A. ("Debitorul"), Banca Transilvania S.A., Sucursala Buzău ("Banca Proiectului") și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare ("BERD"), noi, subsemnații [*Reprezentanți Autorizați*], reprezentanți autorizați ai BERD, prin prezenta vă notificăm deschiderea în numele BERD a Contului BERD ale cărui detalii privind transferul/alimentarea sunt menționate mai jos:

DENUMIREA BĂNCII / SUCURSALEI:	[•]
ADRESA:	[•]
DENUMIREA CONTULUI:	[•]
NUMĂRUL CONTULUI:	[•]
COD SWIFT:	[•]
ALTE INSTRUCȚIUNI PRIVIND TRANSFERUL:	[•]

BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

Prin:

Nume: [•]

Funcție: [•]

**ANEXA E – SPEZELE ȘI COMISIOANELE PRACTICATE PENTRU
Operațiunile Bancare în Contul de Rezervă pentru Serviciul
Datoriei**

1. Costuri pentru deschiderea și administrarea Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei

Comisioane si alte costuri bancare	Nivelul comisiunelor
Deschiderea contului	Gratuit

2. Operațiuni de plată

Comisioane și alte costuri bancare	Nivelul comisiunelor
1). Comisiunile și spezele practicate pentru operațiunile bancare în și din Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei: -comision gestiune cont EUR -comision plată rată credit semestrială -comision încasare valutară	 0 (zero) 0 (zero) 0 (zero)
2). Alte cheltuieli, costuri și comisioane cu privire la deschiderea și menținerea Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei – conform Secțiunii aplicabile din Contract.	0 (zero)
3). Alte cheltuieli, costuri, comisioane, servicii specifice băncii: -comisionul încasări în lei cu ordin de plată interbancar -comision pentru confirmările solicitate de BERD privind soldul contului sau alte informații relevante cu privire la Fondurile de Rezervă și/sau Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei	 0 (zero) 0 (zero)
4). Comision SWIFT - Banca Transilvania nu percepe în plus comision SWIFT	-
5). Comision SEPA- Pentru plățile valutare SEPA, nu se percep comisioane de către băncile corespondente	-
6). Pentru plățile valutare non-SEPA, comisioanele enumerate anterior sunt comisioanele Băncii Transilvania. Acestea nu includ eventualele comisioane percepute de băncile corespondente.	-